



OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
SECȚIUNEA DE EXERCITIU (clasele a VII-a – a VIII-a)  
etapa județeană  
22.XI.2014

*\*Subiectele respectă formatul etapei internaționale a olimpiadei de lingvistică*

**SUBIECTUL 1: RELAȚII SEMANTICE**

Se dau următoarele enunțuri și corespondențele simbolice ale relațiilor dintre cuvinte:

- a. Maria face plăcinte pentru Ion.  
1      2      3      4  
1 – 2; 2 ↔ 3; 2 ↑ 4
- b. Maria a apreciat preocuparea permanentă a lui Ion pentru copiii lor.  
1      2      3      4      5      6      7  
1 – 2; 2 ↔ 3; 3 || 4; 5 – 3; 3 ↓ 6; 6 !! 7
- c. Mașina președintelui este verificată des de către mecanici.  
1      2      3      4      5  
1 !! 2; 3 ↔ 1; 3      || 4; 5 – 3
- d. Maria și-a cumpărat o rochie nouă.  
1      2      3      4      5  
1 – 3; 3 ↑ 2; 3 ↔ 4; 4 || 5

**1. Completați spațiile cu semnele potrivite:**

- a. Tu ți-ai găsit ochelarii.  
1 2 3 4  
1...3; 3...4; 4...2
- b. Ion îi aduce Mariei un trandafir roșu.  
1 2 3 2 4 5  
1...3; 3...2; 3...4; 4...5
- c. Hârtia s-a îngălbenit vizibil.  
1 2 3  
2...1; 2...3
- d. Ușa se deschide de la vânt.  
1 2 3  
2...1; 3...2

(11 puncte)

**2. Reprezentați toate relațiile dintre cuvinte cu ajutorul simbolurilor:**

a. Maria vede casa construită de Ion pentru fiul său.

1      2      3      4      5      6      7

b. Îngrijorarea lui Ion a dispărut în mod misterios.

1                      2                      3                      4

(9 puncte)

**3. Explicați semnificația simbolurilor și modul în care ați descoperit-o.** (10 puncte)

## SUBIECTUL 2: HAUSA<sup>1</sup>

Se dau următoarele cuvinte din hausă și traduceri lor în limba română, în ordine aleatorie:

**rúwán sámàa, jirgin ruwa, jirgin wuta, gígizàř kásáa, jirgin iska, jirgin kasa, sámàa, iskáa**

*vânt, tren, barcă fără motor, cer, barcă, ploaie, barcă cu motor, cutremur*

**1. Găsiți corespondențele corecte.**

(8 puncte)

**2. Cum s-ar traduce în limba hausă cuvintele: *jirgin, kásáa, jirgin sama, rúwáa, wútáa?***

(10 puncte)

**3. Explicați cu ați rezolvat.**

(12 puncte)

## SUBIECTUL 3: GREACA

Se dau următoarele sintagme, amestecate, din greaca modernă standard și din dialectul grecesc din Capadocia, și traduceri lor în română:

1. to kalo to peđi = copilul bun
2. da kalan da peija = copiii buni
3. o kalos o anđras = omul bun
4. do kalon do andra = omul bun
5. da kalan da andres = oamenii buni
6. do kalon do neka = femeia bună
7. i kales i jinekes = femeile bune
8. da kalan da nekes = femeile bune

**1. Separați sintagmele în două grupuri, corespunzătoare celor două varietăți grecești din care fac parte.**

(10 puncte)

**2. Explicați cum ați rezolvat.**

(15 puncte)

**3. Care este principala diferență morfologică dintre cele două dialecte?**

(5 puncte)

<sup>1</sup> Hausa este o limbă chadică, vorbită în Africa de Vest. Este una dintre limbile oficiale din Republica Nigeria (vorbită în partea de nord a Nigeriei) și limba națională a Republicii Niger.

OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
CLASELE VII-VIII  
ETAPA JUDEȚEANĂ  
22.XI.2014

REZOLVARE

SUBIECTUL 1

1.

- a. 1 – 3; 3 ↔ 4; 4 !! 2
- b. 1 – 3; 3 ↓ 2; 3 ↔ 4; 4 || 5
- c. 2 ↔ 1; 2 || 3
- d. 2 ↔ 1; 3 – 2

2.

- a. 1 – 2; 2 ↔ 3; 3 || 4; 5 – 4; 4 ↓ 6; 6 !! 7
- b. 2 – 1; 3 ↔ 1; 3 || 4

3. Relațiile sunt următoarele:

- [X – Y] X face acțiunea Y; relația de agentivitate dintre subiect și verb (a. Maria face, b. Maria a apreciat, d. Maria a cumpărat) sau dintre complementul de agent și verbul la pasiv (c. mașina este verificată) sau dintre un substantiv-Agent și un alt substantiv derivat de la verb (b. preocuparea lui Ion); această ultimă funcție a semnului [-] este foarte importantă pentru rezolvarea punctului 2b (îngrijorarea lui Ion > Ion se îngrijorează); în rezolvarea cerinței 1d, relația dintre *de la vânt* și verb este de același tip (vezi Vântul deschide ușa, Ușa este deschisă de vânt);
- [X ↔ Y] Y este rezultatul sau obiectul acțiunii X; relația dintre verb și complementul direct (a. face plăcinte, b. a apreciat preocuparea, d. a cumpărat o rochie) sau dintre verbul la pasiv și subiect (c. mașina este verificată); pun probleme cerințele de la 1c și 1d, în care *hârtia* și *ușa*, deși sunt subiecte gramaticale, nu sunt agentive, ci sunt afectate de acțiunea verbului (suferă o schimbare de stare), deci relația nu este de tip [-], ci de tip ↔;
- [X ↓ Y] Y este beneficiarul acțiunii X; relația dintre verb și complementul cu *pentru* (a. face... pentru Ion) sau complementul în dativ (d. și-a cumpărat) ori dintre un substantiv derivat de la verb și complementul cu *pentru* (b. preocuparea... pentru copiii);
- [X || Y] X este descris de Y; relația de calificare/modificare dintre un substantiv și un adjectiv (b. preocuparea permanentă, d. rochie nouă) sau dintre un verb și un adverb (c. este verificată des);
- [X !! Y] Y este posesorul lui X (b. copiii lor, c. mașina președintelui); poate pune probleme cerința 1a, în care relația de posesie este exprimată printr-un clitic de dativ posesiv, care nu trebuie confundat cu dativul Beneficiar de la d. (Maria și-a cumpărat).

## SUBIECTUL 2

1. Corespondențele corecte:

**rúwán sámàa** = ploaie

**jirgin ruwa** = barcă

**jirgin wuta** = barcă cu motor

**gìgìzàř kásáa** = cutremur

**jirgin iska** = barcă fără motor

**jirgin kasa** = tren

**sámàa** = cer

**iskáa** = vânt

2. Traducere:

**jirgin** = mijloc de transport

**kásáa** = pământ

**jirgin sama** = avion

**rúwáa** = apă

**wútáa** = foc

3. Explicații:

**Pasul 1:** Se grupează cuvintele din hausă, în funcție de sens, astfel:

<b>jirgin ruwa</b>	<b>rúwán sámàa</b>
<b>jirgin wuta</b>	<b>gìgìzàř kásáa</b>
<b>jirgin iska</b>	<b>sámàa</b>
<b>jirgin kasa</b>	<b>iskáa</b>

**Pasul 2:** Se grupează cuvintele din limba română, în funcție de sens, astfel:

<b>barcă</b>	<b>ploaie</b>
<b>barcă fără motor</b>	<b>cutremur</b>
<b>barcă cu motor</b>	<b>vânt</b>
<b>tren</b>	<b>cer</b>

**Pasul 3:** Se compară cele două tabele și se observă faptul că patru structuri din hausă conțin **jirgin**, iar în română patru structuri pot fi asociate după criteriul *mijloc de transport*. De aici am putea presupune că **jirgin** = **mijloc de transport**.

**Pasul 4:** Se descompun semantic cuvintele din limba română:

*barcă:* „mijloc de transport pe apă”

*barcă fără motor:* „mijloc de transport pe apă care funcționează cu ajutorul *vântului*”

*barcă cu motor:* „mijloc de transport pe apă care funcționează cu ajutorul *focului*”

*tren:* „mijloc de transport terestru”

*ploaie:* „apă din cer”

*cutremur:* „mișcare de pământ”

Cuvintele *vânt* și *cer* nu pot fi descompuse, ele pot intra în compoziția unor structuri lexicale. În limba hausă, cele două cuvinte care intră în compoziția altor structuri sunt **sámàa** și **iskáa** cărora le-ar corespunde în română **vânt** și **cer**. Cele două noțiuni se găsesc în structurile:

**rúwán sámàa**

**jirgin iska**

Deducem astfel că **rúwán sámàa** = ploaie și **jirgin iska** = barcă fără motor pentru că ideea exprimată de **iskáa** apare asociată cu mijlocul de transport, **jirgin**, iar ideea exprimată de **sámàa** apare în descompunerea sensului cuvântului *ploaie*: „apă din cer”. Astfel:

**iskáa** = vânt

**sámàa** = cer

Dacă **rúwán sámàa** = ploaie, atunci **rúwáa** = apă, iar **jirgin ruwa** poate însemna barcă: „mijloc de transport pe apă”.

Comparăm perechile minimale parțiale:

**gìgízàř kásáa**

**jirgin kasa**

În limba română putem asocia cuvintele:

**cutremur**

**tren**

Cele două cuvinte au în comun ideea de terestru, care se deduce prin decompunerea semantică: *cutremur*: „mișcare de pământ”, *tren*: „mijloc de transport terestru”:

**gìgízàř kásáa – cutremur**

**jirgin kasa – tren**

Ultimul mijloc de transport pe care trebuie să îl asociem este **jirgin wuta**, care corespunde structurii *barcă cu motor*.

La final, prin analogiile făcute anterior, presupunem că:

**jirgin** = mijloc de transport

**kásáa** = pământ

**jirgin sama** = avion

**rúwáa** = apă

**wútáa** = foc

**Observație:** Cuvintele care descriu elemente/fenomene ale naturii au o formă complexă, atunci când apar singure (cuvânt autonom) și când intră în compoziția semantică a altor structuri care nu descriu mijloace de transport (*ploaie* și *cutremur*); în aceste situații se păstrează accentele: **kásáa**, **rúwáa**, **wútáa**, **sámàa**, **iskáa**. Atunci când intră în structura altor cuvinte, în care apare ideea de mijloc de transport, au o formă simplă, fără accente (**kasa**, **ruwa**, **wuta**, **sama**, **iska**).

### SUBIECTUL 3

#### 1.

Dialectul 1 (greaca modernă standard)	Dialectul 2 (greaca din Capadocia)
1. to kalo to peđi = copilul bun	2. da kalan da peija = copiii buni
3. o kalos o anđras = omul bun	4. do kalon do andra = omul bun
7. i kales i jinekes = femeile bune	5. da kalan da andres = oamenii buni
	6. do kalon do neka = femeia bună
	8. da kalan da nekes = femeile bune

2. Observăm că patru exemple sunt la singular (1, 3, 4, 6) și patru, la plural (2, 5, 7, 8).

#### PASUL 1

Presupunem că exemplele 3 (*o kalos o anđras* = omul bun) și 4 (*do kalon do andra* = omul bun), care au aceeași traducere în română, aparțin, fiecare, câte unei varietăți grecești.

Observăm că exemplul 6 (*do kalon do neka* = femeia bună) conține aceleași particule (*do... do*) ca și exemplul 4; rezultă că exemplele 4 și 6 aparțin aceleiași varietăți.

Dialectul 1	Dialectul 2
3. o kalos o anđras = omul bun	4. do kalon do andra = omul bun

	6. do kalon do neka = femeia bună
--	-----------------------------------

Comparând exemplele 4 (*do kalon do andra* = omul bun) și 6 (*do kalon do neka* = femeia bună), observăm că ambele sunt la singular și deducem că:

- *kalon* înseamnă „bun” sau „bună”, fără distincție de gen;
- *andra* înseamnă *om*, iar *neka* înseamnă „femeie”;
- probabil că *do... do* este articolul hotărât (corespunzător în română lui *-l* sau *-a*), fără distincție de gen.

Dintre cele patru exemple la singular, a rămas negrupat numai 1 (*to kalo to peđi* = copilul bun). Acesta nu poate face parte din aceeași varietate ca 4 și 6, pentru că, așa cum am observat mai sus, articolul are aici o formă unică, indiferent de gen; deci grupăm exemplul 1 cu 3.

Dialectul 1	Dialectul 2
1. to kalo to peđi = copilul bun	4. do kalon do andra = omul bun
3. o kalos o anđras = omul bun	6. do kalon do neka = femeia bună

Observăm că în dialectul 1 avem două forme ale adjectivului „bun”, *kalo* și *kalos*, și două forme ale articolului (*to... to* și *o... o*). Din compararea exemplilor 1 și 3, rezultă că *peđi* înseamnă „copil”, iar *anđras* înseamnă „om”.

#### PASUL 2

Ne-au rămas de grupat cele patru exemple la plural. Observăm că exemplele 2 (*da kalan da peija* = copiii buni), 5 (*da kalan da andres* = oamenii buni) și 8 (*da kalan da nekes* = femeile bune) conțin aceeași formă a articolului (*da... da*) și aceeași formă a adjectivului (*kalan*). În conformitate cu observațiile legate de exemplele la singular, deducem că aceste trei exemple aparțin dialectului 2, în care articolul și adjectivul nu cunosc distincții de gen.

Dacă exemplul 8 aparține dialectului 2, atunci exemplul 7 (*i kales i jinekes* = femeile bune), care are aceeași traducere în română, aparține dialectului 1.

**3.** Dialectul 1 are forme diferite ale articolului și ale adjectivului, în funcție de gen, pe când dialectul 2 are aceeași formă a articolului și a adjectivului, indiferent de gen (diferențe apar numai între singular și plural).

OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
CLASELE VII-VIII  
ETAPA JUDEȚEANĂ  
22.XI.2014

BAREM

SUBIECTUL 1

1. Se acordă câte 1 punct pentru fiecare semn corect completat, în total 11 puncte.
  2. Se acordă câte un punct pentru fiecare relație corect stabilită, în total 9 puncte.
  3. Cele zece puncte se acordă pentru o explicație clară, coerentă, în care sunt clar indicate enunțurile din care este extrasă semnificația fiecărui semn. Pentru fiecare dintre cele cinci relații/semne, se acordă 1,5 puncte (în total, 7,5 puncte). Se acordă 2,5 puncte pentru sesizarea importanței ordinii cifrelor între care se notează o anumită relație.
- Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice (subiect, predicat, complement direct, complement de agent etc.), deoarece cheia subiectului sunt relațiile semantice, nu cele sintactice.

SUBIECTUL 2

1. Se acordă câte un punct pentru fiecare corespondență corectă:  $1 \times 8 = 8$  puncte.
2. Se acordă 10 puncte pentru traducerea celor cinci cuvinte din hausă:  $2 \times 5 = 10$  puncte.
3. Se acordă 12 puncte pentru explicarea coerentă și schematică, din care să rezulte pașii rezolvării: 6 puncte pentru organizarea datelor sub formă tabelară, 3 puncte pentru descompunerea sensului cuvintelor din limba română și 3 puncte pentru observația legată de ocurențele cuvintelor **kasa, ruwa, wuta, sama, iska** cu accente sau fără accente.

SUBIECTUL 3

1. Se acordă zece puncte pentru gruparea corectă a exemplelor. Nu se acordă punctaj parțial. Elevii nu trebuie să numească cele două varietăți lingvistice, ci numai să separe corect sintagmele.
2. Se acordă 15 puncte pentru o explicație clară, coerentă, în care se văd pașii rezolvării. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.
3. Se acordă 5 puncte pentru formularea corectă a generalizării, indiferent dacă se folosește sau nu terminologia lingvistică.